Steinbach
for today's lifestyle

Bedienungsanleitung

speedcleaner Poolrunner

Automatischer Schwimmbadreiniger Speedcleaner ‚Poolrunner'

Art. Nr. 00-61010

Grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen sind stets einzuhalten. Fehler durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen können zu schweren Verletzungen und/oder ernsten Unfällen führen.

In dieser Anleitung werden die Hinweisboxen VORSICHT, WICHTIG und HINWEIS verwendet, diese haben folgende Bedeutung:

VORSICHT

Diese Überschrift wird verwendet wenn Verletzungen oder Unfälle passieren können, falls die Bedienungsanweisungen, Arbeitsanweisungen, Arbeitsabläufe, usw. nicht genau oder gar nicht befolgt werden.

WICHTIG

Diese Überschrift wird verwendet wenn eine Beschädigung des Gerätes möglich ist, falls die Bedienungsanweisungen, Arbeitsanweisungen, Arbeitsabläufe, usw. nicht genau oder gar nicht befolgt werden.

HINWEIS

Diese Überschrift wird verwendet um auf bestimmte Details oder Informationen aufmerksam zu machen.

Inhalt:

1 Warnhinweise ... 4
2 Gerätebeschreibung ... 5
3 Sicherheitshinweise ... 5
3.1 Position des Netzgerätes ... 5
3.2 Anforderungen an die Stromquelle ... 5
4 Technische Daten ... 5
5 Aufbau des Schwimmbadreinigers ... 6
6 Montage ... 6
7 Beschreibung des Bedienpanels ... 7
8 Funktion des Jetantriebs ... 7
8.1 Einstellungen der Jetdüsen ... 8
8.2 Empfohlene Positionen ... 8
8.3 Empfohlene Steuerdüsen-Einstellung: ... 9
9 Inbetriebnahme des Reinigers ... 11
10 Pflege und Wartung ... 12
10.1 Reinigung des Filterbeutels ... 12
10.2 Entnehmen des Filterbeutels ... 14
11 Tipps und Hinweise ... 14
12 Störungsbehebung ... 15
13 Garantiezeit ... 16
14 Serviceabwicklung - Verhalten im Reklamationsfall ... 16

WICHTIG

1 Warnhinweise

Lesen Sie sämtliche unten angeführten Sicherheitshinweise und Warnungen. Das Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen führen.

1. Lassen Sie das Gerät nie außerhalb des Wassers laufen, sonst würde nach kurzer Zeit das ganze Gerät zerstört werden!

2. Das Gerät darf nur an eine geerdete 230 V-Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

3. **Während sich das Gerät im Wasser befindet, dürfen sich keine Personen im Becken aufhalten.**

4. Fassen Sie das Gerät nicht direkt am Kabel sondern am Haltebügel an, wenn Sie es aus dem Wasser ziehen.

5. Bevor Sie das Gerät einschalten, lassen Sie die komplette Luft entweichen.

6. Vergewissern Sie sich bitte vor dem Einschalten des Reinigers, dass das Schwimmkabel ganz locker bleibt um Verwicklungen zu vermeiden.
   Verwicklungen können im schlimmsten Fall zur Beschädigung des Reinigers führen und die Reinigungswirkung beeinflussen.

7. Nach jeder Benutzung muss der Filterbehälter inkl. Filtersack umgehend gereinigt werden.

8. Solange der Reiniger nicht benutzt wird, soll er in einem schattigen und gut gelüfteten Raum stehen. Direkte Sonnenbestrahlung ist zu vermeiden.

9. Während des Betriebes muss der Steuerkasten des Reinigers an einer schattigen Stelle stehen. Der Steuerkasten darf nicht abgedeckt werden, da es sonst zu einer Überhitzung kommen kann.

10. Motoren und elektrische Teile dürfen nur von Fachleuten geöffnet und repariert werden.

11. Der Caddy gehört mit dem mitgelieferten Kabel an einer festen Stelle gesichert.

12. Der Reiniger darf nur zum Reinigen von Schwimmbecken verwendet werden. Jede andere Verwendung führt zum sofortigen Verfall des Garantieanspruchs.

13. Kinder dürfen den Reiniger nicht benutzen.

14. Der Reiniger ist kein Spielzeug.

15. Entfernen Sie nicht die Schutzfolie, welche auf das Bedienteil (Steuerkasten) geklebt wurde.

Diese Warnhinweise können nicht alle möglichen Gefahren und Risiken beinhalten.

Der Besitzer des Pools sollte stets vorsichtig und mit gesundem Menschenverstand handeln, wenn das Pool oder die Poolausstattung benützt wird.

2 Gerätebeschreibung

Unser automatischer Schwimmbadreiniger Speedcleaner „Poolrunner“ ist eine neuartige, leistungsstarke und automatische Anlage zur Reinigung von Schwimmbädern. Er kann den Boden des Schwimmbades reinigen, ohne dass man das Bad vorher entleert. Gleichzeitig filtert er das Wasser und entfernt Schwebestoffe im Wasser und Ablagerungen. Der Poolrunner kann nur lose Schmutzteilchen vom Boden aufsaugen. Eine festhaftende Verschmutzung muss nach wie vor manuell entfernt werden.Da der Reiniger mit 24V Gleichstrom arbeitet, bietet er Ihnen während des Betriebs hohe Sicherheit. Bitte lesen Sie diese Anleitung genau durch, um ihn richtig zu bedienen.

Der automatische Schwimmbadreiniger kann für fast alle handelsüblichen Pools mit waagrechtem, ebenem Boden eingesetzt werden. Die Reinigungswirkung beträgt im Automatikprogramm ca. 95 %. Falls einige Flächen nicht gereinigt werden, so kann dies mit der manuellen Funktion des Bodensaugers erfolgen.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Position des Netzgerätes

Das Netzgerät des Gerätes soll geeignet positioniert werden, damit der Reiniger alle Ecken und Enden im Becken erreichen kann.Das Netzgerät muss aus Sicherheitsgründen mindestens 3,0 m vom Schwimmbeckenrand entfernt stehen.

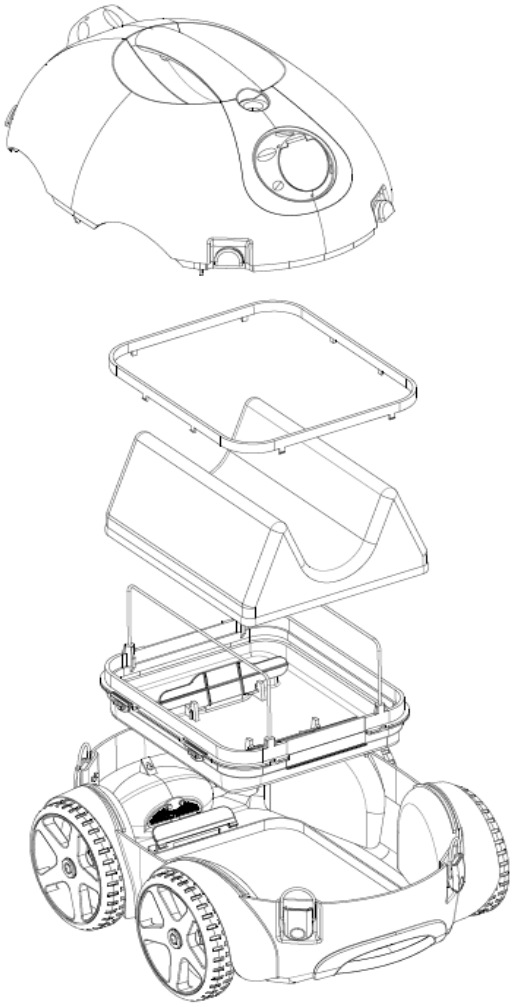
3.2 Anforderungen an die Stromquelle

Bevor Sie den Reiniger einschalten, müssen Sie sich vergewissern, dass die lokale Spannung und Frequenz mit denen, die der Reiniger erfordert, übereinstimmen. Gleichzeitig muss die Stromquelle mit der FI-Schutzeinrichtung versehen sein.
Eingangsspannung: 230VAC
Frequenz: 50Hz

4 Technische Daten

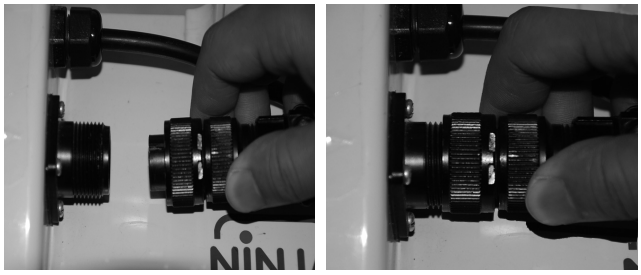
1. Eingangsspannung: 230 VAC
2. Frequenz: 50 Hz
3. Ausgangsspannung: DC (Gleichstrom) 24 V
4. Eingangsleistung: 150 W
5. Ausgangsleistung: 120 W
6. Arbeitszyklus: 1 Std. / 1,5 Std. / 2 Std. / 2,5 Std.
7. Kabellänge: 15 m
8. max. Reinigungsfläche im Schwimmbad: 100 ㎡
9. Filterleistung: 15 m³/h
10. Filterfeinheit: 150 µm
11. Betriebstemperatur (Wasser): 10°C - 32°C
12. Kriechgeschwindigkeit: 15 - 18 m/min
13. Wasserbeständigkeitsklasse: Reiniger: IP68; Stromsteuerkasten: IPX4
14. Umgebungstemperatur: 10°C - 40°C
15. Pooltiefe: max. 2,5 m

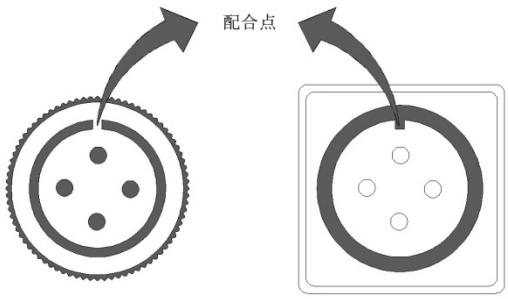
5 Aufbau des Schwimmbadreinigers



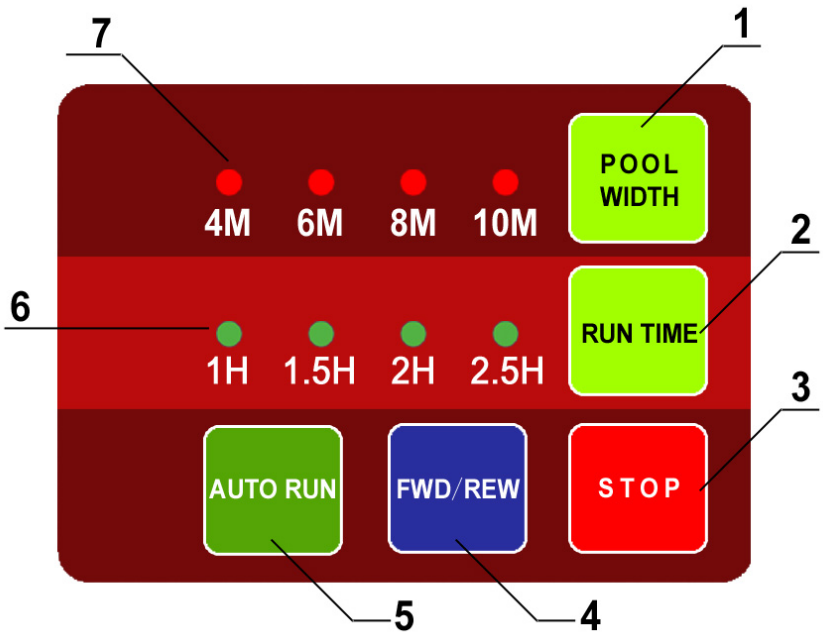
6 Montage

Bitte beachten Sie bei der Verbindung der Kabel zueinander, dass die Stecker in der richtigen Richtung miteinander verbunden werden. Die Stecker müssen fest in der Buchse einrasten und danach verschraubt werden.





7 Beschreibung des Bedienpanels

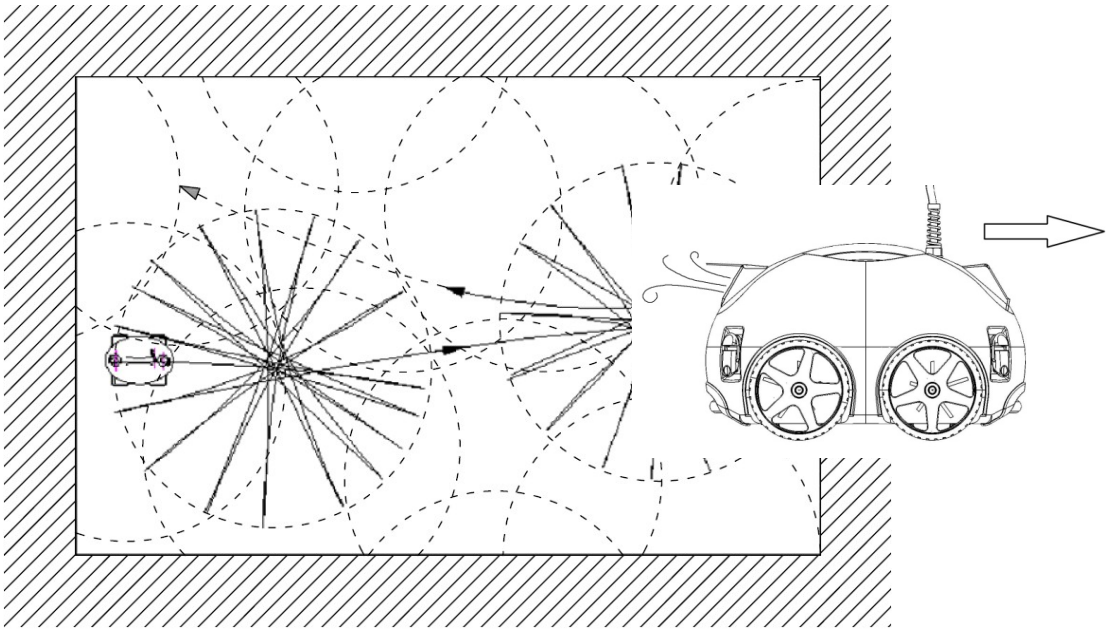


Nr.	Name	Beschreibung	Funktion
1	POOL WIDTH	Poolgröße einstellen	Damit wird die Größe des Pools der Elektronik mitgeteilt
2	RUN TIME	Arbeitszeit 1 - 2,5 Stunden	Reinigungslaufzeit einstellen
3	STOP	Stop	
4	FWD/REW	Manuellbetrieb	Manuell vorwärts oder rückwärts
5	AUTO RUN	Automatikbetrieb	Mit dieser Taste wird der Reiniger im Automatikbetrieb gestartet.
6		Arbeitszeit	Anzeige der eingestellten Arbeitszeit
7		Poolgröße	Anzeige der eingestellten Poolgröße

8 Funktion des Jetantriebs

Jeweils auf der Vorder und an der Rückseite des Reinigers finden Sie 2 verstellbare Steuerdüsen für den Antrieb im Wasser. Das angesaugte schmutzige Wasser wird zuerst über den Filtersack gereinigt und danach über die Steuerdüsen zum Antrieb für den Reiniger verwendet. Die Düsen sind verstellbar um je nach Poolart und Größe die beste Reinigungswirkung zu erreichen.

Nachfolgend finden Sie anhand von technischen Zeichnungen die verschiedenen Möglichkeiten den Reiniger im Pool zu steuern.



8.1 Einstellungen der Jetdüsen

Die Düsen können genau auf das Pool, egal ob rund, oval oder eckig eingestellt werden. Dabei haben Sie die Möglichkeit die Stellung der Düsen jeweils um 15° zu verstellen.

8.2 Empfohlene Positionen

Die angegebenen Positionen sind Empfehlungen und können ja nach Beckenart und Beschaffenheit des Schwimmbeckens abweichen.

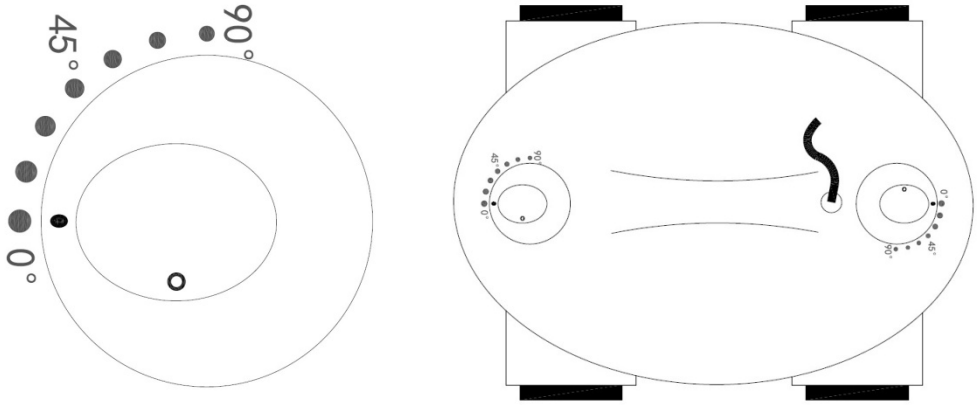


Abb.5-4

Durch das Verstellen der Steuerdüse bewegt sich der Reiniger in eine bestimmte Richtung und nimmt einen bestimmten Weg. Anhand der Markierungen welche neben der Steuerdüse angegeben sind kann der gewünschte Winkel eingestellt werden. Siehe Abb. 5-4

1. Wählen Sie, ● wenn sich der Reiniger schnell auf Punkte zwischen 0° ~ 90° bewegen soll. Wenn ein größeres Symbol eingestellt wird kann die Geschwindigkeit erhöht werden.

    1) Der Reiniger bewegt in einer annähernd geraden Linie, wenn das Symbol ● auf 45° eingestellt wird.

    2) Der Reiniger bewegt sich nach rechts, wenn das Symbol ● zwischen 0° - 30° eingestellt wird.

    3) Der Reiniger bewegt sich nach links, wenn das Symbol ● zwischen 60° - 90° eingestellt wird.

    4) Der Reiniger bewegt sich mit einem kleineren Drehwinkel, wenn die Düsenpunkte näher zur 45° Markierung eingestellt sind.

2. Der Reiniger bewegt sich langsam, wenn das Symbol zwischen 0° ~ 90° eingestellt wird. Wenn das größere Symbol ausgewählt wird, wird er schneller.

   1) Der Reiniger bewegt in einer annähernd geraden Linie, wenn das Symbol auf 75 ° eingestellt wird.

   2) Der Reiniger bewegt sich nach links, wenn das Symbol zwischen 0° - 60° eingestellt wird.

   3) Der Reiniger bewegt sich nach rechts, wenn das Symbol auf 90° eingestellt wird.

   4) Der Reiniger bewegt sich mit einem kleineren Drehwinkel, wenn die Steuerdüsen-Punkte näher zur 75° Markierung eingestellt sind.

Die Bewegungsbahn des Reinigers kann auch von der Beschaffenheit des Pools oder des Reinigers abhängig sein.

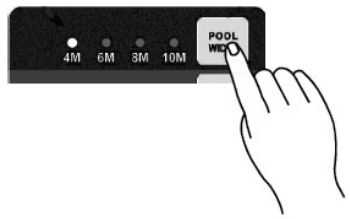
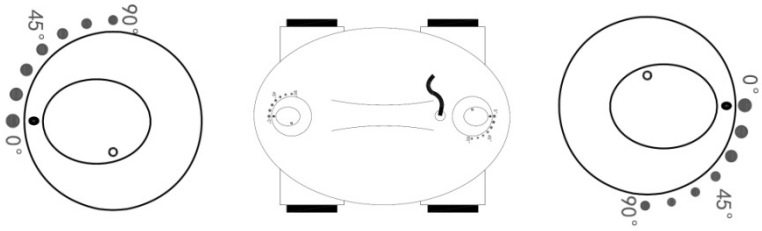
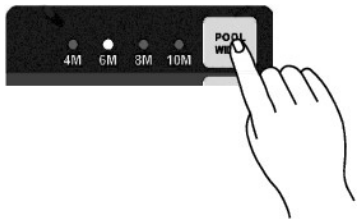
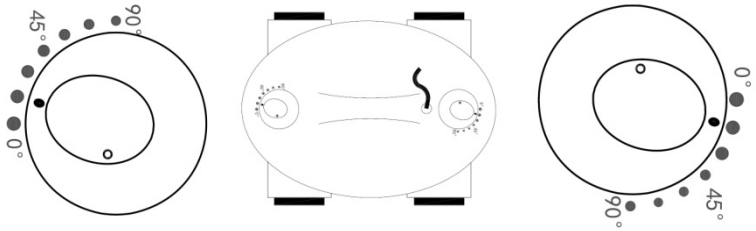
Wenn der Reiniger längere Zeit in eine Richtung arbeitet kann es vorkommen dass sich das Kabel verdreht. Wenn dies der Fall ist, ist es hilfreich die Düse so einzustellen, dass der Reiniger in die entgegengesetzte Richtung fährt. Ansonsten kann das Kabel auch per Hand entwirrt werden.

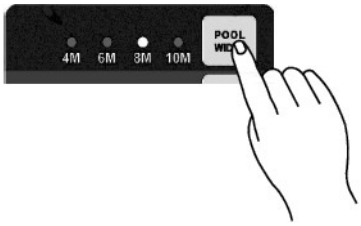
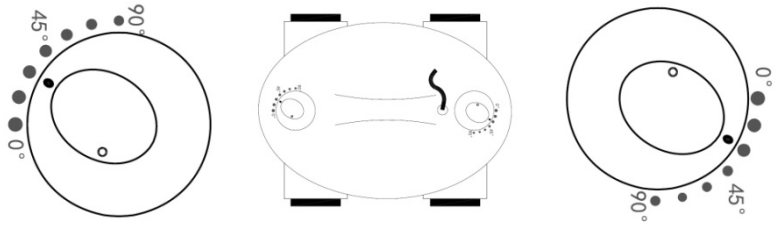
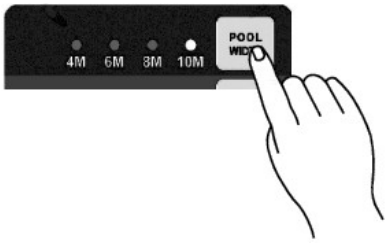
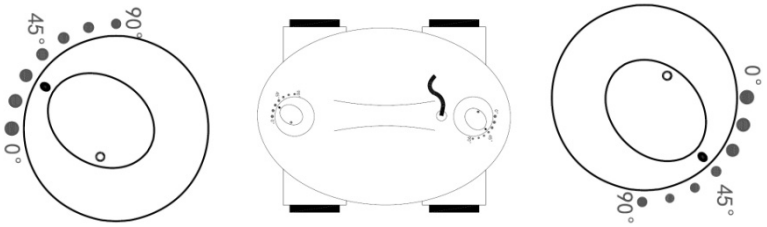
Unten angeführt finden Sie einige empfohlene Steuerdüsen-Positionen, anhand derer Sie die ideale Einstellung für Ihren eigenen Pool finden können, auf Grundlage der Pool-Größe und Pool-Form. Im Prinzip sollte eine Position gewählt werden, die für einen größeren Pool zu einem kleineren Drehwinkel führt und umgekehrt. So kann eine maximale Abdeckung erreicht werden und das Kabel kann sich nicht so leicht verdrehen.

Hinweis: Für einen breiten Pool sollte eine Steuerdüsen-Einstellung gewählt werden, welche eine langsame Geschwindigkeit bewirkt, da so die Rückkehr-Distanz verringert wird.

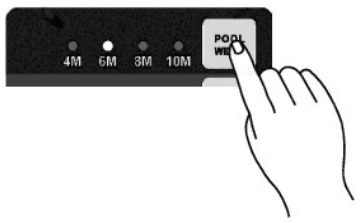
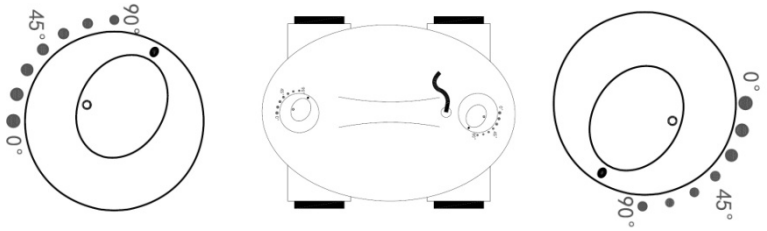
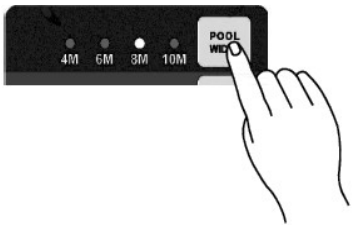
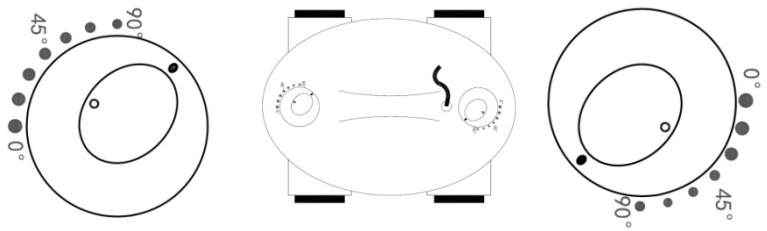
8.3 Empfohlene Steuerdüsen-Einstellung:

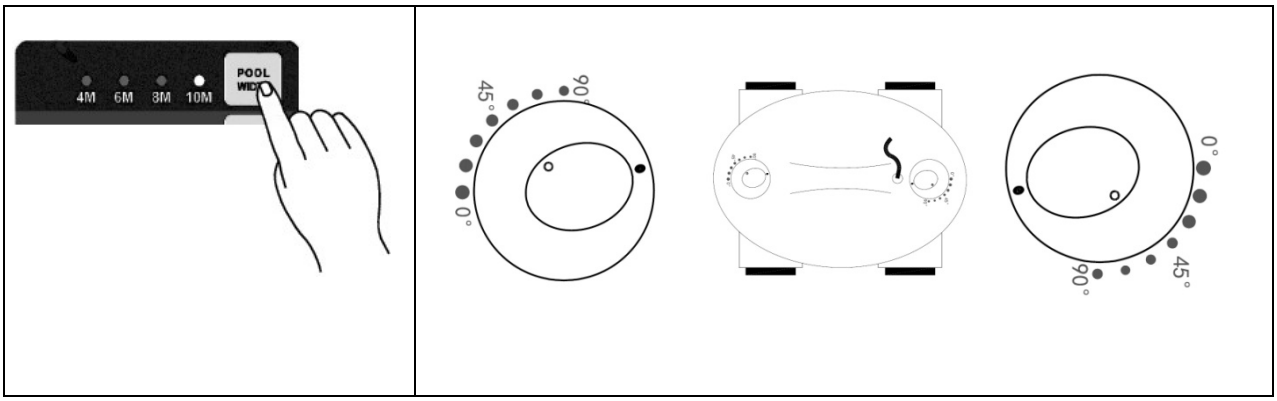
1) Position bei welcher Reiniger schneller fährt

Poolbreite	Anwendungsskizze
	
	

2) Position bei welcher Reiniger langsamer fährt

Poolbreite	Anwendungsskizze
	
	

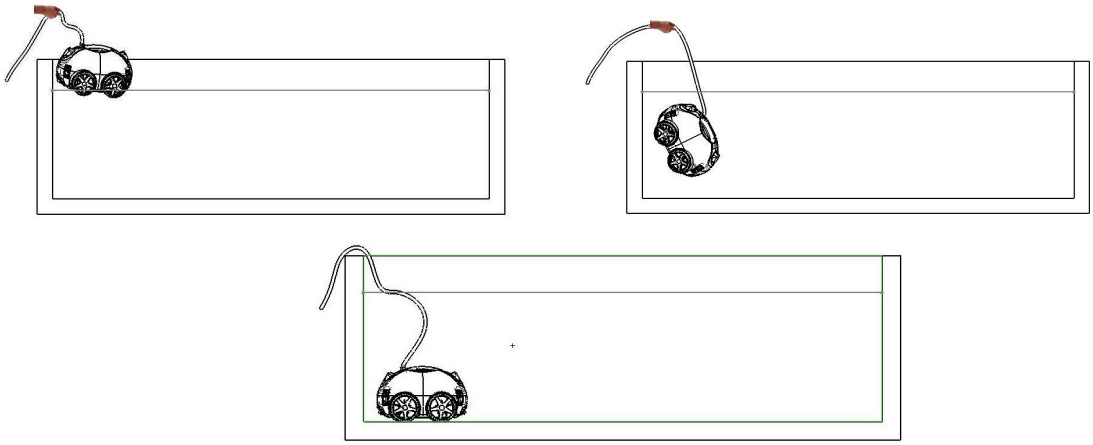


Hinweis: Die oben genannten Einstellungen sind Empfehlungen. Die Steuerdüsen-Einstellung ist vom Betreiber jedoch aufgrund der oben genannten Bedienungsregeln und der tatsächlichen Poolbeschaffenheit zu wählen.

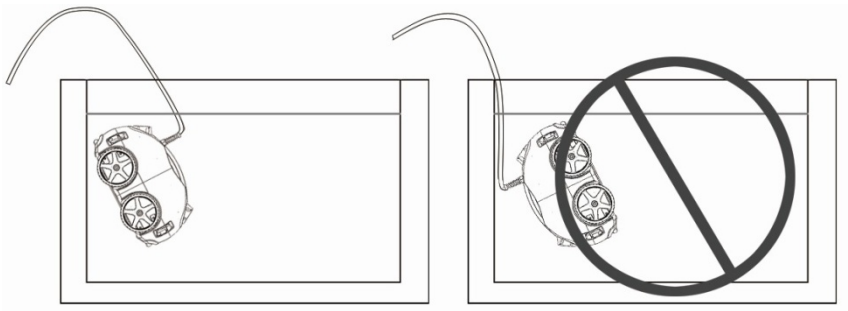
9 Inbetriebnahme des Reinigers

Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, können Sie den Reiniger vorsichtig und langsam im Pool versenken. Beachten Sie dazu bitte die folgenden Bilder wie der Reiniger am besten im Pool eingebracht werden kann.

Nehmen Sie den Reiniger mit der rechten Hand am Haltegriff und halten Sie mit der anderen Hand das Kabel. Stellen Sie den Reiniger nun langsam auf die Wasseroberfläche und lassen Sie den Haltgriff aus. Mit der anderen Hand immer noch den Reiniger so festhalten, dass eine leichte Spannung am Kabel zu spüren ist. Sie werden sofort bemerken, dass der Reiniger sich mit Wasser füllt und langsam im Pool versinkt. Dabei halten Sie das Kabel noch so lange fest bis der Reiniger den Boden des Beckens erreicht hat. Danach können Sie das Kabel auslassen.



Anmerkung 1: Der Reiniger muss immer so in das Schwimmbad hingegeben werden bzw. herausgenommen werden, dass die Unterseite des Reinigers zur Poolwand zeigt, um mögliche Kratzer auf der Pooloberfläche zu vermeiden.



WICHTIG

Bitte lagern Sie den Reiniger nur auf ebenem Untergrund. Der Unterteil des Reinigers sollte keine harten Bodenunebenheiten berühren, da ansonsten Beschädigungen auftreten können.

10 Pflege und Wartung

10.1 Reinigung des Filterbeutels

Klappen Sie den Sicherungsring nach oben und öffnen Sie den Reiniger.

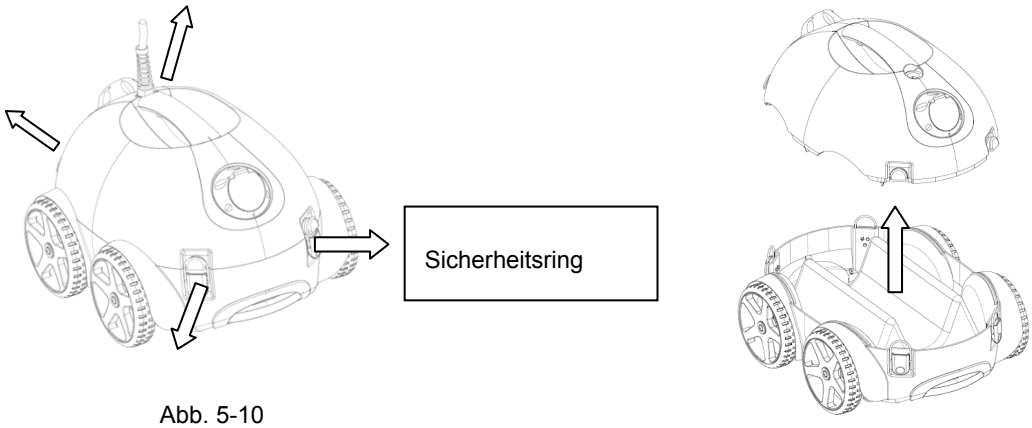


Abb. 5-10

Drücken Sie die Schnalle am Unterteil des Reinigers, um die Filterkartusche zu entnehmen.

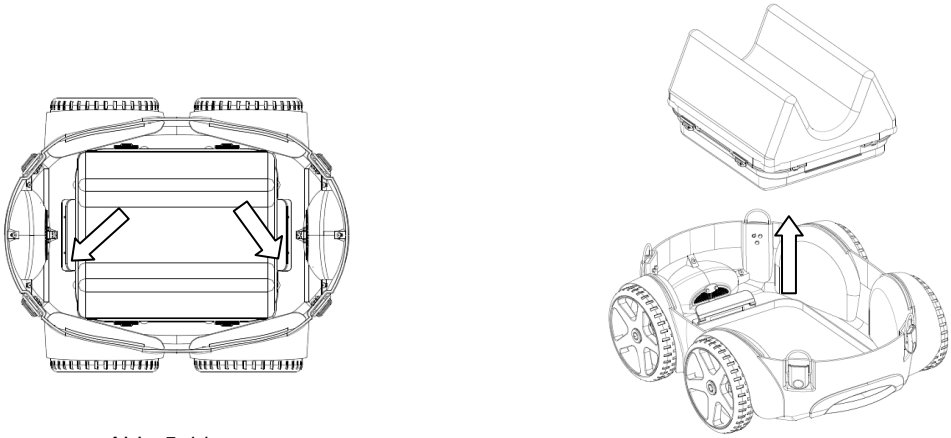


Abb. 5-11

Nehmen Sie den Filterbeutel heraus, entleeren und reinigen Sie ihn und setzen Sie ihn dann wieder ein.

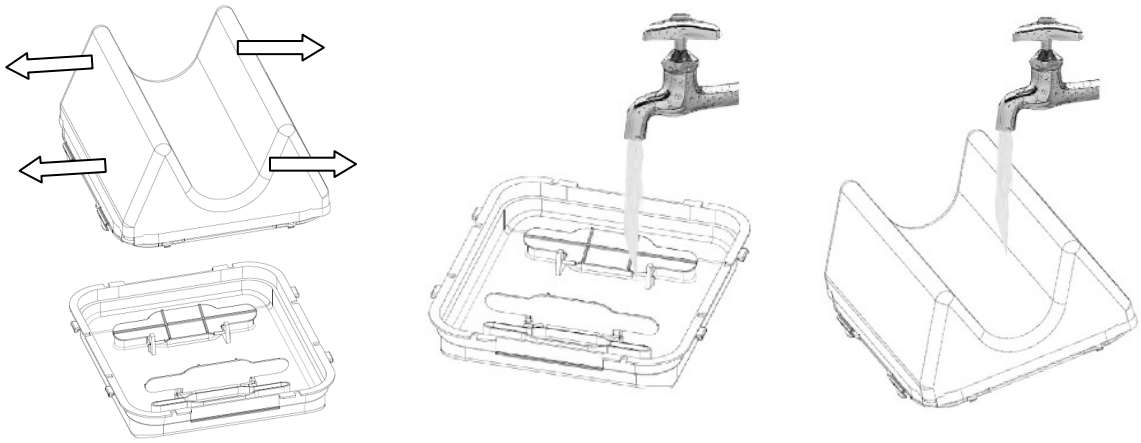
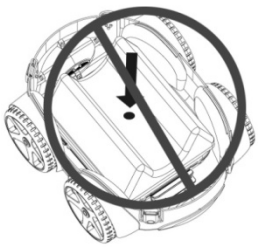
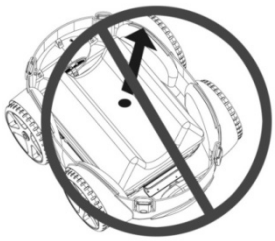
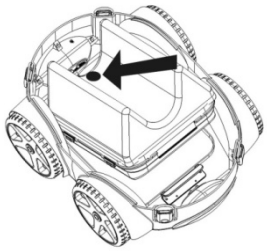
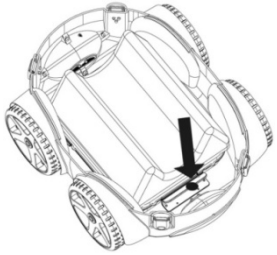
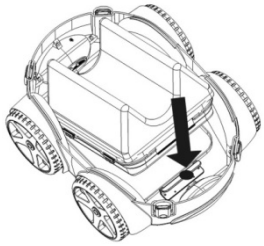
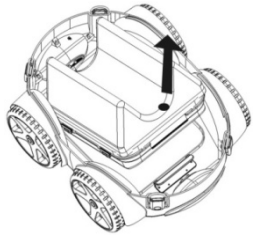
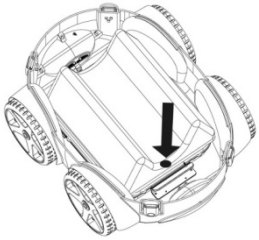
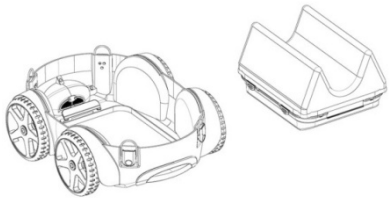


Abb. 5-12

WICHTIG

Hinweis: Bitte drücken Sie die Schnalle um die Filterkartusche zu entnehmen oder wieder einzusetzen. Wenn dies nicht beachtet wird, kann dies zu Schäden am Unterteil des Reinigers führen.

	Montage	**Demontage**
Falsch	 Drücken Sie die Schnalle nicht gleich-zeitig.	 Heben Sie nicht beide Teile der Kartusche gleichzeitig an.
Schritt 1	 Die Installation muss von einer Seite begonnen werden.	 Drücken Sie die Schnalle.

Schritt 2	 Drücken Sie die Schnalle auf der anderen Seite.	 Heben Sie die Filterkartusche von einer Seite heraus.
Schritt 3	 Installieren Sie die Filterkartusche.	 Nehmen Sie die Filterkartusche heraus.

10.2 Entnehmen des Filterbeutels

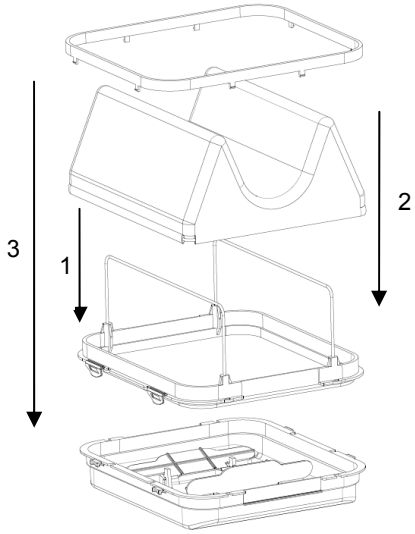
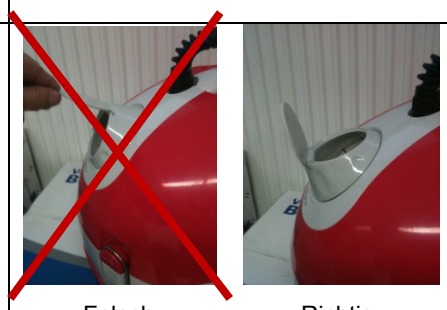


Abb.5-13

11 Tipps und Hinweise

- Jedes Mal, wenn der Reiniger aus dem Wasser geholt wird, muss der Filtereinsatz gereinigt werden.
- Der PH-Wert des Wassers im Bad muss zwischen 7.0 - 7.4 liegen.
- Die Wassertemperatur muss zwischen 10°C und 32°C liegen.
- Nach dem Betätigen der „Power off“ Taste kann für 30 Sekunden die „Power on“ Taste nicht gedrückt werden.
- Wir empfehlen, den Reiniger zwischen 5°C und 40°C an einem schattigen und gut gelüfteten Platz aufzubewahren. Das Versorgungskabel soll zur Lagerung aufgewickelt werden. (**Die Schwimmer am Kabel dürfen nicht verschoben werden, damit ein einwandfreies Schwimmen des Kabels im Wasser gewährleistet bleibt.**) Direkte Sonnenbestrahlung ist stets zu vermeiden!
- Lesen Sie bitte vor dem Benutzen die Hinweise auf Störungsbeseitigung gründlich durch.
- Halten Sie den Reiniger immer am Haltegriff um diesen in und aus dem Pool zu nehmen.

12 Störungsbehebung

Störung	Ursache	Lösung
Das Stromkabel ist verdreht oder verwickelt.	Der Bodensauger dreht sich beim Reinigen im Wasser (Achtung, dies ist normal).	Gerät ausschalten, Kabel abschließen und ausdrehen
	Im Bad gibt es Hindernisse.	Die Hindernisse entfernen.
	Das Kabel im Wasser ist zu lang.	Holen Sie das überflüssige Teil des Kabels aus dem Wasser. Das Kabel im Wasser muss aber lang genug sein, damit der Reiniger alle Ecken und Enden des Bades erreichen kann.
Der Reiniger kann nicht alle Stellen erreichen.	Das Verbindungskabel ist zu kurz.	Damit der Reiniger alle Ecken und Enden im Bad erreicht, geben Sie die maximal mögliche Länge des Verbindungskabels in das Pool, berücksichtigen Sie aber einen dementsprechenden Mindestabstand des Steuergerätes zum Pool.
	Die Poolform macht eine Komplettreinigung nicht möglich.	Schieben Sie den Poolsauger händisch zu den Stellen wo nicht gereinigt wurde und starten Sie den Poolsauger manuell vorwärts rückwärts.
	Der Wasserkreislauf des Bades ist eingeschaltet.	Schalten Sie die Filterpumpe aus.
Der Reiniger arbeitet nicht.	Zuviel Luft im Gehäuse.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen die gesamte Luft entweichen.
	Fremdkörper im Antrieb.	Kontakt mit Servicecenter aufnehmen.
Der Reiniger reinigt nicht optimal	Reiniger wirbelt Schmutz auf und reinigt nicht ausreichend.	 Falsch Richtig Drehen Sie die zwei Wasserdüsen um 180 °. Dadurch reduziert sich die Geschwindigkeit und die Reinigung wird verbessert.

13 Garantiezeit

2 Jahre, jedoch maximal 1.000 Betriebsstunden!

14 Serviceabwicklung - Verhalten im Reklamationsfall

WICHTIG UNBEDINGT EINZUHALTEN

Sollte es mit Ihrem elektrischen Bodensauger technische bzw. sonstige Probleme (fehlende Teile, technische Auskünfte, etc.) geben, so haben Sie zwei Möglichkeiten, wie Sie mit unserem Service Center in Kontakt treten können:

E-mail: service@steinbach.at

Tel. für Österreich: (0820) 200 100 104 (0,145€ / Minute aus allen Netzen)
Tel. für Deutschland: (0180) 5 405 100 104 (0,14€ / Minute aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42€ / Min.)

Einer unserer Mitarbeiter wird sich umgehend um Ihr Anliegen kümmern.

Bitte senden Sie das Gerät nicht eigenmächtig zu uns, sondern wenden Sie sich zuerst an unser Servicecenter!

Sollte das Gerät abgeholt werden müssen, so ist es notwendig dies **sicher zu verpacken** und die Rechnung (Kopie), sowie eine Kopie der unten angeführten Garantiekarte ausgefüllt beizulegen.

Sobald das Gerät bei uns eingetroffen ist, wird es von unserer Reklamationsabteilung auf Mängel überprüft und repariert. Nach Abschluss dieser Arbeiten wird Ihr Gerät so schnell als möglich an Sie retourniert.

Die Garantieabwicklung/Gewährleistung läuft über die Fa. Steinbach VertriebsgmbH.
Der Artikel wird von der Fa. Steinbach VertriebsgmbH repariert, da jedoch kein Rückgaberecht besteht wird er nicht zurückgenommen.

GARANTIEKARTE	
Produktbezeichnung:	Speedcleaner Poolrunner
Artikelnummer:	00-61010
Hersteller/Importeur:	Steinbach VertriebsgmbH, Aistingerstrasse 2 4311 Schwertberg
Name und Anschrift des Verkäufers, wo der Artikel gekauft wurde:	_____
Seriennummer:	_____
Fehlerbeschreibung:	.....
	.....
	.....
	.....
Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	Straße: .....
Tel.Nr./E-Mail:	.....
Datum, Unterschrift:	.....

Sprachen / Language

Lieber Kunde!
Die Anleitung in Ihrer Sprache finden Sie unter www.steinbach.at/manual, sollten Sie keinen Internet Zugang haben, können Sie die Anleitung schriftlich bei uns anfordern. Wir senden Ihnen diese gerne kostenlos zu.

Dear customer!
Instructions in your language are available at www.steinbach.at/manual. In case you do not have internet access, please write us to request the instructions. We will be happy to send you a copy without additional cost.

Cher client
Vous trouverez l'instruction dans votre langue sur www.steinbach.at/manual, si vous n'avez pas accès à l' Internet, merci de commander l'instruction par écrit. Nous vous l'enverrons gratuitement.

Gentile Cliente!
Troverà le istruzioni nella Sua lingua all'indirizzo www.steinbach.at/manual. Qualora Lei non sia fornito di accesso ad Internet, può chiederci le istruzioni per iscritto e noi saremo lieti di inviargliele in forma gratuita.

Poštovani kupci!
Uputstvo na vašem jeziku potražite na www.steinbach.at/manual. Ukoliko nemate pristup internetu, na vaš pismeni zahtjev uputstvo ćemo Vam besplatno dostaviti.

Poštovani kupče!
Naputak na Vašem jeziku možete naći na www.steinbach.at/manual. U slučaju da nemate internet pristup, naputak možete kod nas zatražiti pismenim putem. Mi ćemo Vam ga rado poslati na naš trošak.

Stimate client!
Instrucţiunile în limba dumneavoastră le găsiţi sub adresa www.steinbach.at/manual, în caz că nu deţineţi legătură internet, puteţi cere instrucţiunile în scris de la noi. Vi le trimitem cu plăcere şi gratuit.

Tisztelt Vásárló!
A használati útmutatót az Ön anyanyelvén megtalálja a www.steinbach.at/manual weboldalon. Amennyiben nincs internet hozzáférési lehetősége, kérjük írásban közölje velünk igényét. Szívesen elküldjük Önnek a kívánt nyelvű használati útmutatót díjmentesen.

Spoštovani kupec!
Navodilo v Vašem jeziku se nahaja na www.steinbach.at/manual. Če nimate dostopa do interneta, nam lahko pišete in z veseljem Vam bomo navodilo brezplačno poslali po pošti.

Vážení zákazníci!
Návod k používání ve Vašem jazyce naleznete na webových stránkách www.steinbach.at/manual. Nemáte-li přístup k internetu, můžete si návod písemně vyžádat přímo u nás. Rádi Vám jej bezplatně zašleme.

Milý zákazník!
Návod vo Vašom jazyku nájdete na www.steinbach.at/manual . Ak by ste nemali žiaden prístup k internetu, môžete si návod písomne vyžiadať priamo u nás. Radi Vám ho bezplatne pošleme.

Уважаеми клиенти!
Упътването написано на вашият език може да намирате на адрес www.steinbach.at/manual, в случай че нямате достъп до интернет, можете да изискате от нас писмено упътване. С удоволствие ще ви го изпратиме безплатно.

Beste klant!
De instructies in uw taal, zie www.steinbach.at/manual, moet u geen toegang tot internet hebben, kunt u de handleiding schriftelijk aanvragen. Deze worden gratis aan u verzonden.

Уважаемые клиенты!
Руководство по эксплуатации на Вашем языке Вы найдете на www.steinbach.at/manual. Если у Вас нет доступа к интернету, Вы можете отправить нам письменный запрос. Мы с готовностью и бесплатно для Вас вышлем эксплуатацию по почте.

Szanowny Kliencie,
instrukcję w Twoim języku znajdziesz na stronie: www.steinbach.at/manual ; w przypadku braku połączenia z Internetem możesz zamówić instrukcję u nas. Wyślemy Ci ją gratis.

Poštovani klijentu,
uputstvo na vašem jeziku možete pronaći na stranici www.steinbach.at/manual. Ukoliko nemate pristup internetu, uputstvo možete zatražiti kod nas pisanim putem. Te ćemo vam rado poslati besplatno.

¡Estimado cliente!
Las intrucciones en su idioma puede encontrarlas en www.steinbach.at/manual, en caso de que no disponga de acceso a internet, puede solicitárnoslas por escrito. Se las enviaremos gratis con mucho gusto.

Prezado cliente!
Aqui você encontra o manual de intruções em seu idioma: www.steinbach.at/manual. Caso não tenha acesso a internet, solicite um manual por escrito. Nós teremos o prazer de enviá-lo gratuitamente.

Αξιότιμε πελάτη!
Τις οδηγίες στη γλώσσα σας θα βρείτε στο www.steinbach.at/manual. Εάν δεν έχετε πρόσβαση στο ιντερνετ, μπορείτε να ζητήσετε τις οδηγίες ταχυδρομικά. Θα σας τις στείλουμε ευχαρίστως δωρεάν.

Steinbach VertriebsgmbH, Aistingerstraße 2, 4311 Schwertberg, Austria